

# ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

*A Church of Open Hearts, Open Minds and Open Doors*  
*Una Iglesia de Corazones Abiertos, Mentes Abiertas y Puertas Abiertas*



## TRANSFIGURATION SUNDAY + DOMINGO DE LA TRANSFIGURACIÓN African American History Month + Mes de la Historia Afroamericana

February 19, 2023 + 19 de febrero de 2023

Join us on Facebook/Únanse a nosotros en Facebook: [www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch](http://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch)

*A voice from the cloud said, "This is my Son, the Beloved;  
with him I am well pleased; listen to him!"*

*Se oyó una voz desde la nube, que decía: «Éste es mi Hijo amado,  
en quien tengo complacencia; a él oíd.»*

*Matthew/Mateo 17:5b*

### **ENTRANCE AND PRAISE + ENTRADA Y ALABANZA**

#### **PRELUDE/PRELUPIO**

*My Jesus, I Will Not Leave*  
Music/Música: Johann Andreas Streicher

Mina Rhee  
Music Director/Directora Musical

#### **LAND ACKNOWLEDGEMENT**

##### **RECONOCIMIENTO DE TIERRAS**

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

#### **OPENING READING/ LECTURA DE APERTURA**

*The Future of the Civil Rights Movement*  
*El Futuro del Movimiento de Derechos Civiles*  
Excerpt from/Extracto de: Bayard Rustin, "From Protest to Politics"

Liturgist/Liturgista

The civil rights movement is evolving from a protest movement into a full-fledged *social movement*—an evolution calling its very name into question. It is now concerned not merely with removing the barriers to full *opportunity* but with achieving the fact of *equality*. From sit-ins and Freedom Rides we have gone into rent strikes, boycotts, community organization, and political action. As a consequence of this natural evolution, [African Americans] today [find themselves] stymied by obstacles of far greater magnitude than the legal barriers [they were] attacking before:

El movimiento de derechos civiles está evolucionando de un movimiento de protesta a un *movimiento social* de pleno derecho—una evolución que cuestiona su propio nombre. Ahora no se trata solo de eliminar las barreras a la plena *oportunidad*, sino de lograr el hecho de la *igualdad*. Hemos pasado de sentadas y caminatas por la libertad a huelgas de alquiler, boicots, organización comunitaria y acción política. Como consecuencia de esta evolución natural, [los Afroamericanos] de hoy [se encuentran obstaculizados] por obstáculos de mucha mayor magnitud que las barreras legales

**\* Stand in body or spirit as you are able and prefer. Pónganse a pie como seas capaces y prefieras.**

automation, urban decay, *de facto* school segregation. These are problems which, while conditioned by Jim Crow, do not vanish upon its demise. They are more deeply rooted in our socioeconomic order; they are the result of the total society's failure to meet not only the [needs of African Americans] but human needs generally.

que [estaban] atacando antes: automatización, decadencia urbana, segregación escolar *de facto*. Estos son problemas que, aunque condicionados por Jim Crow, no desaparecen con su desaparición. Están más profundamente arraigados en nuestro orden socioeconómico; son el resultado del fracaso de la sociedad total para satisfacer no sólo las necesidades de los [Afroamericanos], sino las necesidades humanas en general.

**\*HYMN OF PRAISE/**

**HIMNO DE ALABANZA**

*Praise to the Lord*

*Al Señor alabad*

*The Faith We Sing*, 2029

(vv. 1, 2, 1)

Words/Letra + Music/Música: Ron Klusmeier (Traducción al español de F. Wulf)

**\*CALL TO WORSHIP/LLAMADO A LA ADORACIÓN**

Prayed responsively/Orado en forma dialogada

Excerpted and adapted from/Extraída y adaptada de: Maya Angelou, *I Know Why the Caged Bird Sings*

Liturgist:

God, help us to love life.

Community:

Help us to engage in life... give it all we've got.

Liturgist:

Help us to love life with a passion.

Comunidad:

Because life truly does give back, many times over, what we put into it.

Liturgist:

May our lives be our worship of you.

Community:

And may we bring you glory through all that we are and all that we have.

Liturgista:

Dios, ayúdanos a amar la vida.

Comunidad:

Ayúdanos a participar en la vida... a darle todo lo que tenemos.

Liturgista:

Ayúdanos a amar la vida con pasión.

Comunidad:

Porque la vida realmente devuelve, muchas veces más, lo que ponemos en ella.

Liturgista:

Que nuestras vidas sean nuestra adoración de ti.

Comunidad:

Y que te traigamos gloria a través de todo lo que somos y de todo lo que tenemos.

**OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA**

Prayed in unison/Orada al unísono

Excerpted and adapted from/Extraída y adaptada de: Alice Walker, *We Are the Ones We Have Been Waiting For*

Community:

Glorious God, believing in you as we do, how can we resist the idea that what is foreign can be known... can be understood... can be held in the embrace of a love that is, in fact, the same Love that holds the Universe? Given this Earth on which we live and grow, given its beauty and generosity, its majesty and comfort, how can we doubt that anyone is loved... that, in fact, there is an abundance not a scarcity of love? Love is all anyone ever really wants, and it is all around us while we starve.

Help us on this day of Transfiguratio to join with your people from every race and place, every language and culture, every situation and circumstance, to feast anew on your love. Amen.

Comunidad:

Dios glorioso, creyendo en ti como lo hacemos nosotros, ¿cómo podemos resistirnos a la idea de que lo extraño se puede conocer... se puede comprender... se puede sostener en el abrazo de un amor que es, de hecho, el mismo Amor que sostiene al Universo? Dada esta Tierra en la que vivimos y crecemos, dada su belleza y generosidad, su majestuosidad y comodidad, ¿cómo podemos dudar de que alguien sea amado... que, de hecho, hay abundancia y no escasez de amor? El amor es todo lo que alguien realmente quiere, y está a nuestro alrededor mientras nos morimos de hambre.

Ayúdanos este día de la Transfiguración a unirnos con tu pueblo de cada raza y lugar, cada lengua y cultura, cada situación y circunstancia, a alimentarse de nuevo de tu amor. Amén.

**WELCOME AND PASSING OF THE PEACE OF CHRIST/  
LA BIENVENIDA Y EL PASAR DE LA PAZ DE CRISTO**

Franie Maddela  
Lay Leader/Líder Laica

Lay Leader:

May the peace of Christ be with you now and always.

Community:

And also with you.

*Please share the peace of Christ with one another. If you are online, please type your greetings of peace into the chat box.*

Líder Laica:

Que la paz de Cristo esté con ustedes ahora y siempre.

Comunidad:

Y también contigo.

*Por favor, compartan la paz de Cristo unos con otros. Si estén en línea, escriban sus saludos de paz en la caja de chat.*

**PROCLAMATION AND RESPONSE + PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA**

**MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE  
MENSAJE PARA LOS JÓVENES**

Pastor Frank Wulf

*Children are invited to return to their seats. Activities for children are available at the back of the sanctuary.  
Se invita a los niños a volver a sus asientos. Actividades para los niños están disponibles en la parte trasera del santuario.*

**\*HYMN OF PREPARATION/** *Christ, Whose Glory Fills the Skies* *United Methodist Hymnal, 173*  
**HIMNO DE PREPARACIÓN** *Cristo, cuya gloria y luz* (vv. 1, 2, 3)

Words/Letra: Charles Wesley (Traducción al español de Justo González)

Music/Música: J. G. Werner's *Choralbuch*. 1815 (Harmony/Armonía: William H. Havergal)

**PRAYERS OF THE PEOPLE/ORACIONES DEL PUEBLO**

***Call to Prayer/Llamada a la Oración***

Liturgist/Liturgista

Liturgist:

We pray because we believe that prayer matters. We pray because we believe that prayer changes us. We pray because we believe that, as we are changed, the world is changed.

Liturgista:

Oramos porque creemos que la oración importa. Oramos porque creemos que la oración nos cambia. Oramos porque creemos que, a medida que somos cambiados, el mundo es cambiado.

***Sharing Joys and Concerns/Compartir Alegrías y Preocupaciones***

*As you feel called, please share your joys and concerns with the congregation.*

*If you are present in the Sanctuary, you are invited to write your joys and concerns onto the prayer forms that have been provided. If you desire, you may also speak your joys and concerns aloud.*

*If you are joining us online, you are invited to write your joys and concerns into the chat box.*

*A list of current prayer concerns is included on page 8 of this bulletin.*

*Como se sientan llamados, por favor compartan sus alegrías y preocupaciones con la congregación.*

*Si están presentes en el Santuario, se les invita a escribir sus alegrías y preocupaciones en los formularios de oración que se han proporcionado. Si lo desean, también puedan hablar sus alegrías y preocupaciones en voces altas.*

*Si se unan a nosotros en-línea, se les invita a escribir sus alegrías y preocupaciones en la caja chat.*

*En la página 8 de este boletín se incluye una lista de preocupaciones de oración actuales.*

***Prayers for Our World and Ourselves/***

Pastor Frank Wulf

***Oraciones por Nuestro Mundo y por Nosotros Mismos***

***The Prayer that Jesus Taught Us***

Prayed in unison/Orada al unísono

***La Oración que Jesús nos Enseñó***

Pastor:

And now, with the confidence that we are God's beloved children, let us pray together the prayer that Jesus taught us.

Community:

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our**

Pastor:

Y ahora, con la certeza de somos amados hijos e hijas de Dios, oremos juntos la oración que Jesús nos enseñó.

Comunidad:

**Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada**

trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

día, danoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

Pastor:

Ngayon, sa pagitiwála na táyo ay mga minamahál na anak ng Diyos, dasalín natin ang panalangin na itinúro sa átin ni Jesús – gámit ang wika ng áting púso.

Komunidad:

**Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.**

**READING THE SCRIPTURES/  
LEER LAS ESCRITURAS**

*The glory of the Lord*  
*La gloria del Señor*  
Exodus 24:12-18/Éxodo 24:12-18

Read in English/Leída en inglés  
Liturgist/Liturgista

Listen for the Word of God in the book of Exodus, chapter 24, verses 12 to 18.

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Éxodo, capítulo 24, versículos 12 a 18.

<sup>12</sup>The LORD said to Moses, “Come up to me on the mountain and wait there; I will give you the tablets of stone, with the law and the commandment, which I have written for their instruction.” <sup>13</sup>So Moses set out with his assistant Joshua, and Moses went up onto the mountain of God. <sup>14</sup>To the elders he had said, “Wait here for us, until we come back to you. Look, Aaron and Hur are with you; whoever has a dispute may go to them.”

<sup>12</sup>Entonces Jehová dijo a Moisés: «Sube a mí al monte y espera allá, y te daré tablas de piedra con la ley y los mandamientos que he escrito para enseñarles.» <sup>13</sup>Se levantó Moisés junto con Josué, su servidor, y Moisés subió al monte de Dios. <sup>14</sup>A los ancianos les dijo: «Esperadnos aquí hasta que volvamos. Aarón y Hur estarán con vosotros; el que tenga algún asunto, acuda a ellos.»

<sup>15</sup>Then Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain. <sup>16</sup>The glory of the LORD settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days; on the seventh day he called to Moses out of the cloud. <sup>17</sup>Now the appearance of the glory of the LORD was like a devouring fire on the top of the mountain in the sight of the Israelites. <sup>18</sup>Moses entered the cloud and went up on the mountain. Moses was on the mountain for forty days and forty nights.

<sup>15</sup>Entonces Moisés subió al monte. Una nube cubrió el monte, <sup>16</sup>y la gloria de Jehová reposó sobre el monte Sinaí. La nube lo cubrió por seis días, y al séptimo día llamó a Moisés de en medio de la nube. <sup>17</sup>La apariencia de la gloria de Jehová era, a los ojos de los hijos de Israel, como un fuego abrasador en la cumbre del monte. <sup>18</sup>Moisés entró en medio de la nube y subió al monte. Y estuvo Moisés en el monte cuarenta días y cuarenta noches.

This is the Word of God for the People of God.  
**Thanks be to God.**

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.  
**Gracias sean a Dios.**

**CHORAL ANTHEM/  
HIMNO CORAL**

*O For a Heart to Praise My God*  
*Mi corazón alaba a Dios*  
Words/Letra: Charles Wesley (Traducción al español de Justo González)  
Music/Música: Thomas Haweis

Chancel Choir/Coro de la Iglesia  
Mina Rhee, Music Director/Directora Musical

**LEER LAS ESCRITURAS/  
READING THE SCRIPTURES**

*La transfiguración de Jesús*  
*The transfiguration of Jesus*  
Mateo 17:1-9/Matthew 17:1-9

Leída en español/Read in Spanish

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Mateo, capítulo 17, versículos 1 a 9.

Listen for the Word of God in the book of Matthew, chapter 17, verses 1 to 9.

<sup>1</sup>Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Jacobo y a su hermano Juan, y los llevó aparte a un monte alto. <sup>2</sup>Allí se transfiguró delante de ellos, y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos se hicieron blancos como la luz. <sup>3</sup>Y se les aparecieron Moisés y Elías, que hablaban con él. <sup>4</sup>Entonces Pedro dijo a Jesús: «Señor, bueno es para nosotros que estemos aquí; si quieres, haremos aquí tres enramadas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías.» <sup>5</sup>Mientras él aún hablaba, una nube de luz los cubrió y se oyó una voz desde la nube, que decía: «Éste es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia; a él oíd.» <sup>6</sup>Al oír esto, los discípulos se postraron sobre sus rostros y sintieron gran temor. <sup>7</sup>Entonces Jesús se acercó y los tocó, y dijo: «Levantaos y no temáis.» <sup>8</sup>Cuando ellos alzaron los ojos, no vieron a nadie, sino a Jesús solo.

<sup>9</sup>Cuando descendieron del monte, Jesús les mandó, diciendo: «No digáis a nadie la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos.»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.  
**Gracias sean a Dios.**

<sup>1</sup>Six days later, Jesus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain, by themselves. <sup>2</sup>And he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became bright as light. <sup>3</sup>Suddenly there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. <sup>4</sup>Then Peter said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here; if you wish, I will set up three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” <sup>5</sup>While he was still speaking, suddenly a bright cloud overshadowed them, and a voice from the cloud said, “This is my Son, the Beloved; with him I am well pleased; listen to him!” <sup>6</sup>When the disciples heard this, they fell to the ground and were overcome by fear. <sup>7</sup>But Jesus came and touched them, saying, “Get up and do not be afraid.” <sup>8</sup>And when they raised their eyes, they saw no one except Jesus himself alone.

<sup>9</sup>As they were coming down the mountain, Jesus ordered them, “Tell no one about the vision until after the Son of Man has been raised from the dead.”

This is the Word of God for the People of God.  
**Thanks be to God.**

**PRAYER FOR ILLUMINATION/ORACIÓN DE ILUMINACIÓN** Prayed in unison/Orada al unísono  
Based on Psalm 91:5 (NRSVUE)/Basada en Salmo 91:5 (RVR1995)

**Community:**

**May the words of our mouths and the meditations of all of our hearts be acceptable in your sight, O God, our rock and our redeemer. Amen.**

**Comunidad:**

**Que las palabras de nuestras bocas y las meditaciones de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, oh Dios, nuestra Roca y nuestro Redentor. Amén.**

**SERMON/SERMÓN**

Glory! + ¡Gloria!

Pastor Frank Wulf

**PRESENTATION OF TITHES AND OFFERINGS/  
PRESENTACIÓN DE DIEZMOS Y OFRENDAS**

***Invitation to the Offering/Invitación a la Ofrenda***

Liturgist/Liturgista

*As church, we share our resources of money, time, energy, wisdom, and creativity, so that we may join wholeheartedly in the work of building God's kingdom in our world.*

*Como iglesia, compartimos nuestros recursos de dinero, tiempo, energía, sabiduría, y creatividad, para que podamos unirnos de todo corazón en el trabajo de construir el reino de Dios en nuestro mundo.*

*During the offertory, you are invited to place your offerings in the offering plate at the back of the sanctuary or make them through PayPal using the QR code below or by visiting the church's online donation page:*

*Durante el ofertorio, ustedes están invitados a colocar sus ofrendas en la placa de ofrenda en el parte posterior del santuario o hacerlas mediante PayPal utilizando el código QR a continuación o visitando la página de donación en el sitio web de la iglesia:*



[www.echoparkumc.org/donate-here/](http://www.echoparkumc.org/donate-here/)

**Offertory/Ofertorio***Many Gifts, One Spirit*

Lisa Palombi, Soloist/Solista

*Muchos dones, un Espíritu*

Mina Rhee, Accompanist/Acompañante

Words/Letra + Music/Música: Al Carmines (Traducción al español de anónimo)

**Doxology/Doxología***Praise God from Whom All Blessings Flow**United Methodist Hymnal 94**Oh Criaturas del Señor**Mil Voces para Celebrar 22*

Words/Letra: Thomas Ken (Adapted/Adaptada: Gilbert H. Vieira; Trad. al español de J. Miguez Bonino)

Music: *Geistliche Kirchengesänge* (Harmony/Armonía: Ralph Vaughn Williams)*The offerings will be brought forward as the Doxology is sung.**Las ofrendas se presentarán mientras se cante la Doxología.***\*Stewardship Prayer/Oración de Mayordomía**

Prayed in Unison/Orar al unisono

By/Por: Mary Scifres, *Abingdon Worship Annual 2023***Community:****Embolden us, Mighty God, to give as fully as we have received. Multiply the gifts we return to you now, that they may empower the lives of many with your glory and your grace. Amen.****Comunidad:****Anímanos, Dios poderoso, a dar tan plenamente como hemos recibido. Multiplica los dones que te devolvemos ahora, para que empoderen la vida de muchos con tu gloria y tu gracia. Amén.****THANKSGIVING + ACCIÓN DE GRACIAS****ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS**

Pastor Frank Wulf

**\*HYMN OF DEDICATION/  
HIMNO DE DEDICACIÓN***We Shall Overcome**United Methodist Hymnal 533**Hemos de triunfar*

(vv. 1, 3, 4, 5)

Words/Letra + Music/Música: Afro-American Spiritual/Espiritual afroamericano

(Traducción al español de anónimo; Music adapted by:/Música adaptada por: William Farley Smith)

**DEPARTURE TO SERVE + SALIDA PARA SERVIR****\*BENEDICTION/BENDICIÓN**

Prayed responsively/Orada en forma dialogada

Adapted from/Adaptada de: Sicomous United Church, The United Church of Canada

**Pastor:**

May we be wholly present in our own lives, ready to be surprised by the wonder of each ordinary moment.

**Pastor:**

Que estemos completamente presentes en nuestras propias vidas, listos para ser sorprendidos por la maravilla de cada momento ordinario.

**Community:****May the light around us guide our footsteps, and the darkness around us nurture our dreams.****Comunidad:****Que la luz que nos rodea guíe nuestros pasos, y la oscuridad que nos rodea nutra nuestros sueños.****Pastor:**

Blessed be this day and all days through the grace and strength of our Sovereign God.

**Pastor:**

Bendito sea este día y todos los días a través de la gracia y la fuerza de nuestro Dios Soberano.

**Community:****Alleluia and amen.****Comunidad:****Aleluya y amén.****POSTLUDE/POSTLUDIO***True-Hearted, Whole-Hearted*

Mina Rhee

Music/Música: G. C. Stebbins

Music Director/Directora Musical

**ANNOUNCEMENTS FOR THE WEEK OF FEBRUARY 19 TO 25****ANUNCIOS PARA LA SEMANA DEL 19 AL 25 DE FEBRERO**

1. Thank you to all who helped with today's service of worship:

Liturgist: Lisa Palombi + Greeter: Franie Maddela + Message for Young People: Pastor Frank Wulf + Anthem: The Chancel Choir + Offertory: Lisa Palombi + Technical assistance: Josefina Amado, Danny Bernabe, Walter Elmer,

1. Gracias a todos los que ayudaron con el servicio de adoración de hoy:

Liturgista: Lisa Palombi + Anfitriona: Franie Maddela + Mensaje para los jóvenes: Pastor Frank Wulf + Himno Coral: El Coro de la Iglesia + Ofertorio: Lisa Palombi + Asistencia técnica: Josefina Amado, Danny Bernabe, Walter Elmer,

Sherman McClellan, John Chavis + Music Director:  
Mina Rhee

2. **Christian education for all ages:**

- Suggested activities for children and families for the coming week have been posted on the church website and are also available through the church office.
- **All Church Prayer and Bible Study** – Join us by Zoom at 7:00 p.m. on Thursday, February 23, as we pray for our congregation and the world and study the scriptures together.

**The Parables of the Kingdom:** For the next few weeks, we will be studying Jesus' parables of the Kingdom. What do they tell us about what it means to be a Jesus-follower in the 21<sup>st</sup> century United States:

- **February 23** – Parable of the rich fool ([Luke 12:13-21](#))
- **March 2** – Parable of the dishonest manager ([Luke 16:1-13](#))

3. **Governing Council:**

The Governing Council will meet by Zoom at 7:00 p.m. on Tuesday evening, February 21.

4. **Ash Wednesday:**

Set aside Wednesday evening, February 22, for an Ash Wednesday service of repentance with the imposition of ashes. We will gather in the Sanctuary and online at 6:30 p.m.

5. **Casting Our Net Consultation:**

An opportunity to dream about the future of Echo Park United Methodist Church, including potential ministry collaborations with La Plaza United Methodist Church.

Saturday morning, February 25, at 10:00 a.m. We will meet in-person at a location to be announced. Those who cannot meet in person will be able to join by Zoom.

6. **The Echo:**

Please send articles and announcements for the March edition of *The Echo* to Danny Bernabe by Wednesday, February 22.

Sherman McClellan, John Chavis + Directora Musical: Mina Rhee

2. **Educación cristiana para todas las edades:**

- Actividades sugeridas para niños y familias durante la semana venidera han sido publicadas en el sitio web de la iglesia y también están disponibles a través de la oficina de la iglesia.
- **Oración y estudio bíblico para toda la Iglesia** – Únanse a nosotros mediante Zoom a las 7:00 p.m. el 23 de febrero a medida que oramos por nuestra congregación y el mundo y estudiamos juntos las escrituras.

**Las Parábolas del Reino:** Para las próximas semanas, estaremos estudiando las parábolas de Jesús sobre el Reino. ¿Qué nos dicen sobre lo que significa ser un seguidor de Jesús en los Estados Unidos del siglo XXI?

- **23 de febrero** – Parábola del rico insensato ([Lucas 12:13-21](#))
- **2 de marzo** – Parábola del mayordomo deshonesto ([Lucas 16:1-13](#))

3. **Concilio de Gobierno:**

El Concilio de Gobierno se reunirá mediante Zoom a las 7:00 p.m. la noche del martes 21 de febrero.

4. **Miércoles de Ceniza:**

Reserven la noche del miércoles 22 de febrero para un servicio de arrepentimiento del Miércoles de Ceniza con la imposición de cenizas. Nos reunimos en el Santuario y en línea a las 6:30 p.m.

5. **Consulta sobre el Lanzamiento de Nuestra Red:**

Una oportunidad para soñar con el futuro de la Iglesia Metodista Unida de Echo Park, incluyendo posible colaboraciones ministeriales con la Iglesia Metodista Unida La Plaza.

La mañana del sábado 25 de febrero a las 10:00 a.m. Nos reuniremos en persona en una ubicación para ser anunciada. Los que no pueden unirse en persona podrán unirse mediante Zoom.

6. **El Resonido:**

Por favor, envíen los artículos y los anuncios para la edición de marzo de El Resonido a Danny Bernabe antes del miércoles 22 de febrero.

**ZOOM MEETINGS + REUNIONES DE ZOOM**

*Unless otherwise indicated, all online groups and meetings for the church are held via Zoom using the following link:*

*A menos que se indique lo contrario, todas los grupos y reuniones en línea se llevan a cabo mediante Zoom utilizando el siguiente enlace:*

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call: 1-669-900-9128  
Use meeting ID: 718 454 4317 #

Para unirse mediante teléfono, llamen a: 1-669-900-9128  
Utilicen la ID de reunión: 718 454 4317 #

**HAPPY BIRTHDAY + FELIZ CUMPLEAÑOS**

**Sandy Franco** (February 20/20 de febrero) + **Belinda Garcia** (February 21/21 de febrero)  
**Brian Stapp** (February 25/25 de febrero)

## WE PRAY FOR OUR CHURCH FAMILY ORAMOS POR NUESTRA FAMILIA DE LA IGLESIA

### THOSE WHO ARE IN MOURNING/AQUELLOS QUE ESTÁN DE LUTO

**Edith Colato, Armida Sánchez and family** in the death of Edith's husband, **Jonathan Rivera Cornejo**

**Edith Colato, Armida Sánchez y familia** en la muerte del esposo de Edith, **Jonathan Rivera Cornejo**

**Lance and Scott Gilbert** in the death of their mother, **Jessie Gilbert**, a long-time member of this church.

**Lance y Scott Gilbert** en la muerte de tu madre, **Jessie Gilbert**, un miembro de mucho tiempo de esta iglesia.

**Mele Faiva Blagojevich and family** in the death of her mother, **Siulangi Manu**

**Mele Faiva Blagojevich y familia** en la muerte de su madre, **Siulangi Manu**.

**Wilmer Martínez, Michelle Chagoya and family** in the death of their daughter, **Annalise**

**Wilmer Martínez, Michelle Chagoya y familia** en la muerte de su hija, **Annalise**

**Joseph Fowler and family** in the death of his fiancé, **Dellez Maria Rios**

**Joseph Fowler y familia** en la muerte de su prometida **Dellez María Rios**

**Danny & Liberty Bernabe and family** in the death of their son **Chito Bernabe**

**Danny y Liberty Bernabe y familia** en la muerte de su hijo **Chito Bernabe**

### THOSE WHO ARE ILL/AQUELLOS QUE ESTÁN ENFERMOS

Susan Perez (as she leave the hospital after surgery and illness/a medida que sale del hospital después de la cirugía y la enfermedad) + Penelope López (nephrotic syndrome/síndrome nefrótico) + Betsy McClellan Hall (ongoing recovery from cancer/recuperación en curso del cáncer) + Lois Price (ongoing recovery from stroke/recuperación en curso de derrame cerebral) + Walter Elmer (knee problems/problemas de rodilla) + Lani Stapp (Parkinson's disease/enfermedad de Parkinson) + LaDell Stapp (memory problems/problemas de memoria) + Armisticia Dorotan (arthritis of the hip/artritis de la cadera) + Franie Maddela (ongoing health problems/problemas de salud en curso) + John Chavis (diabetes) + Danny Bernabe (ongoing health problems/problemas de salud en curso) + Virgilia Rodríguez (personal struggles/luchas personales)

### THANKSGIVING/ACCIÓN DE GRACIAS

Alexandra, the daughter of Flor Rodríguez (growing into a healthy little girl)

Alexandra, la hija de Flor Rodríguez (convirtiéndose en una niña sana)

## DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

You may make donations to Echo Park United Methodist Church in a number of ways. If you feel called and inspired to contribute financially to the church or one or more of its ministries, please do so in a way that feels appropriate and comfortable to you.

**By cash offering:** Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or deliver it in person to the church office.

**By check:** Please make your check payable to "Echo Park United Methodist Church." Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check's memo line. You may place your check into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or mail it to the church office: Echo Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

**Online using PayPal:** Access the church's donation page by going online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or using the QR code found below:

Ustedes pueden hacer donaciones a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park de varias maneras. Si se siente llamado e inspirado a contribuir financieramente a la iglesia o a uno de sus ministerios, por favor hágalo de una manera que se sienta apropiada y cómoda para usted.

**Por ofrenda en efectivo:** Por favor, ponga tu donación en un sobre. Escriba su nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo desea que se use su contribución. Coloque el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o entréguelo en persona a la oficina de la iglesia.

**Por cheque:** Por favor, escriba su cheque a "Echo Park United Methodist church." Asegúrese de que su información de contacto personal en el cheque sea correcta y escriba el propósito de su donación en la línea de notas del cheque. Puede colocar su cheque en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o enviarlo por correo a la oficina de la iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

**En línea usando PayPal:** Acceda a la página de donaciones de la iglesia en línea en: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usando el código QR que se encuentra en curso.





After entering the amount of your donation, use the drop-down menu to select the purpose of your donation. Then click “Next”. On the following page, add any other specific instructions into the field labeled “What’s this payment for?” Also, if necessary, enter your payment information, and then click the blue button labeled “Donate Now.”

In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of Echo Park United Methodist Church and the wider United Methodist Church. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

Después de ingresar el monto de su donación, use el menú desplegable para seleccionar el propósito de su donación. Luego haga clic en “Next”. En la página siguiente, agregue cualquier otra instrucción específica en el campo con la etiqueta “What’s your payment for?” Además, si es necesario, ingrese su información de pago y luego haga clic en el botón azul con la etiqueta “Donate Now”.

De cualquier manera que elija dar, gracias por su ofrecimiento para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida de Echo Park y La Iglesia Metodista Unida en general. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

## SERVICE NOTES AND PERMISSIONS NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS

**PRELUDE: My Jesus, I Will Not Leave** – Music: Johann Andreas Streicher; Public domain.

**OPENING READING: The Future of the Civil Rights Movement/El Futuro del Movimiento de Derechos Civiles** – Excerpt from Bayard Rustin, “From Protest to Politics: The Future of the Civil Rights Movement” in *Down the Line: The Collected Writings of Bayard Rustin* (Chicago: Quadrangle Books, 1971).

**HYMN OF PRAISE: Praise to the Lord/Al Señor alabad** – Words and Music: Ron Klusmeier (Spanish translation by F. Wulf). English words & music © 1972 Musiklus, administered by Hope Publishing Co. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**CALL TO WORSHIP** – Excerpted and adapted from Maya Angelou, *I Know Why the Caged Bird Sings* (New York: Random House, 1969, renewed 1977).

**OPENING PRAYER** – Excerpted and adapted from Alice Walker, *We Are the Ones We Have Been Waiting For: Inner Light in a Time of Darkness* (New York: The New Press, 2006).

**HYMN OF PREPARATION: Christ, Whose Glory Fills the Skies/Cristo, cuya gloria y luz** – Words: Charles Wesley (Spanish translation by Justo González); Music: J. G. Werner’s *Choralbuch*, 1815 (Harmony by William H. Havergal). Public domain. Translation © 2015 Sono Luminus. All rights reserved.

**SCRIPTURE IN ENGLISH** – Taken from the *New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

**ESCRITURA EN ESPAÑOL** – Taken from *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used with permission.

**ANTHEM: O For a Heart to Praise My God/Mi Corazón alaba a Dios** – Words: Charles Wesley (Spanish translation by Justo González); Music: Thomas Haweis. Public domain. Translation © 2015 Sono Luminus. All rights reserved.

**OFFERTORY: Many Gifts, One Spirit/Muchos dones, un Espíritu** – Words and Music: Al Carmines (Translation by anonymous). All rights reserved. Used with permission.

**DOXOLOGY: Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh, criaturas del Señor** – Words: Thomas Ken, adapt. by Gilbert H. Vieira; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**STEWARDSHIP PRAYER** – By Mary Scifres in *The Abingdon Worship Annual 2023*. Copyright © 2022 by Mary Scifres. Used by permission.

**HYMN OF DEDICATION: We Shall Overcome/Hemos de triunfar** – Words and Music: African American Spiritual (Spanish translation by anonymous; Music adapted by William Farley Smith). Adaptation © 1989 The United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**BENEDICTION** – Adapted from Sicamous United Church, The United Church of Canada, Service for Transfiguration Sunday, Black History Month, February 14, 2021. All rights reserved. Copyright © 2023 Sicamous United Church. All rights reserved. Used with permission. <https://www.sicamousunited.ca/2021/02/transfigure-sunday-black-history-month/>.

**POSTLUDE: True-Hearted, Whole-Hearted** – Music: G. C. Stebbins. Public domain.

# **OUR RECONCILING STATEMENT**

*(Approved February 17, 2019)*

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



## **NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN**

*(Aprobada el 17 de febrero de 2019)*

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**  
**A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora**

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + Email/Correo Electrónico: [echoparkumc@gmail.com](mailto:echoparkumc@gmail.com)

Web: [www.echoparkumc.org](http://www.echoparkumc.org)

Facebook: [@EchoParkUnitedMethodistChurch](https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch)

Instagram: [@EchoParkUnitedMethodist](https://www.instagram.com/EchoParkUnitedMethodist)

Pastor: Rev. Frank Wulf + Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Pastor Emeritus: Rev. David Farley

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dottie Escobedo-Frank

District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Mark Nakagawa